

PROVISIONAL

S/PV.3323
15 December 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 15 декабря 1993 года, в 12 ч. 45 м.

Председатель: г-н ЛИ Чжаосин (Китай)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ФЕЛИКС-ПАГАНОН
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОКЕР
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 45 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В АНГОЛЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ II (КМООНА II) (S/26872 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Анголы, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ван Дунем "Мбинда" (Ангола) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II), документы S/26872 и Add.1.

На рассмотрении членов Совета имеется также документ S/26877, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, то я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить до голосования.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Ваши деловые качества и Ваше руководство являются важными

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

элементами обеспечения действенности, эффективности и равномерности нашей работы. Знайте, что Вы всегда можете рассчитывать на сотрудничество бразильской делегации.

Я хочу также от имени бразильской делегации выразить признательность Вашему предшественнику, послу Жозе Луишу Жезушу, выдающемуся представителю дипломатии братской страны Кабо-Верде, за прекрасную работу, проделанную им в напряженном ноябре месяце.

Правительство Бразилии воодушевляют возобновление прямых переговоров между правительством Анголы и УНИТА под эгидой Организации Объединенных Наций и предварительные сообщения о некотором прогрессе, которого удалось достичь на переговорах в направлении возврата к выполнению Соглашений об установлении мира и резолюций Совета Безопасности и, следовательно, в направлении установления эффективного и устойчивого прекращения огня в Анголе.

Мы воздаем должное усилиям Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Алиуна Блондэна Бея по облегчению этих переговоров, которые, как отмечено Генеральным секретарем, имеют решающее значение для будущего Анголы. Достиженные до сих пор результаты воодушевляют, и это особенно касается официального утверждения принципов об установлении режима прекращения огня.

Позвольте мне также выразить признательность правительству Замбии за поддержку и организацию этих переговоров в Лусаке. Усилия африканских стран, особенно стран этого субрегиона, несомненно, будут и впредь играть важнейшую роль в содействии мирному процессу и в обеспечении выполнения резолюций Совета Безопасности.

В сентябре этого года Совет принял важное решение, утвердив принятие в соответствии с главой VII мер, направленных на предотвращение продолжения УНИТА военных действий, из-за которых был сорван мирный процесс. С тех пор ситуация в Анголе в определенной степени улучшилась: снизилась интенсивность военного конфликта, удалось добиться относительного прогресса в гуманитарной деятельности, возобновились мирные переговоры.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Это подтверждает важное значение соблюдения правовых и политических рамок, определенных Советом Безопасности для обеспечения мира в Анголе. Весьма уместно, что переговоры в Лусаке проводятся в этих рамках, как было определено на предварительных переговорах.

Мы еще раз отмечаем приверженность правительства Анголы прилагать усилия в целях достижения мира и выполнять резолюции Совета Безопасности.

Позвольте мне подчеркнуть важное значение, которое мы придаем тому факту, что Генеральный секретарь смог доложить об определенном прогрессе в отношении соблюдения предыдущих резолюций Совета Безопасности по Анголе. В частности, мы приветствуем сообщение о том, что УНИТА признал действенность "Соглашений об установлении мира" и, в частности, действенность демократических выборов 1992 года, проведенных под наблюдением Организации Объединенных Наций. Мы понимаем, что, как это отражено в проекте резолюции, представленном Совету, такое признание может быть только безоговорочным. Мы приветствуем далее тот факт, на который также указывает Генеральный секретарь, что УНИТА признал содержание пункта 8 постановляющей части резолюции 864 (1993), в котором содержится требование о незамедлительном выводе всех его сил из мест, которые он оккупировал после возобновления боевых действий.

Это положительные признаки, и мы искренне надеемся, что по мере продвижения переговоров станет возможным на основе этих первоначальных шагов добиться скорейшего заключения соглашения о прекращении огня и о полном выполнении "Соглашений об установлении мира" и резолюций Совета Безопасности.

Важно также, чтобы Совет продолжал внимательно следить за положением в Анголе и эволюцией мирных переговоров. Проект резолюции, которая будет принята сегодня, подтверждает готовность Совета принять решение в любое время о принятии в случае необходимости дополнительных мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в пункте 26 постановляющей части резолюции 864 (1993). Тем не менее, как я уже заявлял, мы хотели бы думать, что сейчас существуют позитивные признаки и что такие дополнительные меры не потребуются.

В то время как наши взоры сейчас обращены к Лусаке и мы ожидаем определенных результатов в этих прямых переговорах, Совет Безопасности должен подтвердить и укрепить свою недвусмысленную приверженность в плане не только поддержки таких переговоров, но и внесения существенного вклада в выполнение окончательного соглашения между правительством Анголы и УНИТА.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Мы с интересом ознакомились с замечаниями Генерального секретаря в его докладе (S/26872) о необходимости как можно большего расширения присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе, если результатом этих переговоров будет эффективное и устойчивое прекращение огня. Мы призываем Генерального секретаря приступить к необходимому планированию возможного развития ситуации и дать рекомендации Совету, как только он сочтет нужным, в свете его усилий, направленных на ускорение мирного процесса. Бразилия готова работать с другими членами Совета для обеспечения скорейшего рассмотрения и принятия мер по поддержанию мира и демократии в Анголе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Бразилии за его любезные слова в мой адрес и адрес моего предшественника.

Г-н МАРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Позвольте мне, сэр, начать выступление, поздравив Вас и выразив наше удовольствие в связи с тем, что Вы руководите работой Совета Безопасности. Пакистан всегда поддерживал самые тесные дружеские отношения с Вашей великой страной, а правительство и народ Китая, как Вы хорошо знаете, пользовались весьма высоким уважением со стороны правительства и народа Пакистана. На нас оказало глубокое впечатление мудрость и мастерство, с которыми Вы руководите делами Совета. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и заверить Вас в безоговорочной поддержке моей делегации при выполнении Вами обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Его Превосходительство г-н Жозе Луиш Жезуш, Постоянный представитель Кабо-Верде, руководил работой Совета Безопасности в течение прошлого месяца с большим умением и приверженностью. Он поистине был замечательным коллегой, мудрые советы, сотрудничество и дружба которого высоко ценились всеми членами Совета.

Мы благодарны Генеральному секретарю за его блестящий доклад (S/26872) о последних событиях в Анголе. Мы воодушевлены результатами, достигнутыми до сего времени в переговорах в Лусаке, и надеемся, что к началу января 1994 года правительство Анголы и УНИТА смогут достичь договоренности, с тем чтобы поставить мирный процесс в Анголе на прочную основу. В этом контексте нелишне будет еще раз отметить тот весьма важный вклад, который вносит Генеральный секретарь, его Специальный представитель, три государства-наблюдателя и правительство Замбии.

Высоко оценивая прогресс, достигнутый в Лусаке, а также ослабление интенсивности боевых действий в Анголе, мы выражаем тревогу в связи с продолжающимися сообщениями о враждебных действиях с обеих сторон.

(Г-н Маркер, Пакистан)

В существующей ситуации мы полагаем, что мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) необходимо продлить на три месяца и что санкции против УНИТА, одобренные Советом в его резолюции 864 (1993), пока не должны вводиться. Мы также считаем, что в случае прогресса на переговорах в Лусаке, Организация Объединенных Наций должна соответствующим образом отреагировать, продлив свое участие в Анголе.

Проект резолюции, представленный Совету, удовлетворяет всем этим требованиям. Исходя из этого, моя делегация поддержит его.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Пакистана за его любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я весьма рад тому, что Вы будете руководить работой Совета Безопасности в течение этого месяца. Как уже показала Ваша замечательная работа, Ваши личные и профессиональные качества представляют большую ценность для Совета при решении важных вопросов нашей повестки дня эффективным и результативным образом. Я заверяю Вас в полном сотрудничестве нашей делегации.

Не раз моя делегация заявляла в Совете, что, по нашему мнению, нет альтернативы переговорам, если мы хотим, чтобы в Анголе воцарился мир, поскольку мы не верим в военное решение этого конфликта. Поэтому мы с большим интересом следим за продолжающимися в Лусаке переговорами между правительством Анголы и УНИТА. Нас весьма воодушевляет достигнутый до сего времени прогресс. После многих неудачных усилий и разочарований мы ожидаем, что переговоры в Лусаке приведут к конкретным и окончательным результатам, а это в конечном итоге приведет к миру и стабильности в Анголе.

Ничто не должно помешать сторонам продолжать и активно участвовать в значительных усилиях Организации Объединенных Наций на переговорах в Лусаке. Вполне естественно, что в таком сложном процессе, как этот, мы непременно будем порой сталкиваться с некоторыми неожиданностями. Однако мы верим, что такие неожиданности, если они произойдут, не должны никоим образом угрожать или препятствовать проведению переговоров.

Моя делегация решительно призывает обе стороны не терять импульса, созданного переговорами в Лусаке. Было бы исторической ошибкой не продолжить и не завершить эти переговоры.

Мы воздаем должное неустанным усилиям Генерального секретаря и его Специального представителя в оказании содействия ангольскому мирному процессу и призываем их активно продолжать эти усилия.

Моя делегация является одной из тех, кто в ходе этого длительного и сложного процесса настаивал на том, что Организация Объединенных Наций должна продолжать свои усилия, с тем чтобы стороны сели за стол переговоров, и всячески помогать им добиваться компромисса, который приведет к восстановлению мирного процесса и стабильности в Анголе.

(Г-н Жезуш, Кабо-Верде)

В этом контексте моя делегация полагает, что помощь Организации Объединенных Наций мирному процессу в Анголе имеет существенное значение. Мы считаем, что, как об этом просили обе стороны, потребуется гораздо более значительное участие Организации Объединенных Наций сразу после установления прекращения огня, как об этом упоминалось в докладе Генерального секретаря (S/26872), и я придаю особое значение пунктам 41, 42 и 43. Мы приветствуем уже принятое Генеральным секретарем решение о подготовке чрезвычайных планов для немедленного развертывания дополнительных наблюдателей и сил в Анголе как можно скорее после установления прекращения огня.

Гуманитарная ситуация в Анголе по-прежнему остается критической и требует особого внимания со стороны международного сообщества. Мы призываем все государства, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации продолжать и действительно расширить свою гуманитарную помощь Анголе. Мы призываем всех тех, кто заинтересован в этом, к сотрудничеству в полной мере с Организацией Объединенных Наций и к обеспечению беспрепятственной доставки гуманитарной помощи нуждающемуся гражданскому населению.

Мы воздаем должное правительству Замбии за позитивную роль, которую оно играет в создании благоприятного окружения, способствующего достижению конкретных результатов на переговорах в Лусаке. Моя делегация хотела бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз воздать должное всему персоналу Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) за их приверженность и за работу в сложных обстоятельствах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Кабо-Верде за его добрые слова в мой адрес.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Разрешите мне прежде всего тепло поздравить Вас, сэр, с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. И позвольте мне также тепло поблагодарить посла Жезуша за умение и учтивость, с которыми он руководил нашей работой во время особенно напряженного ноября месяца.

Моя делегация приветствует обнадеживающее развитие событий в рамках ведущихся переговоров в Лусаке, подробные сведения о которых содержатся в блестящем докладе Генерального секретаря от 13 декабря (S/26872). Мы воздаем должное усилиям Генерального секретаря, а также усилиям г-на Бея и Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) в деле восстановления мирного процесса на

(Г-н Ричардсон, Соединенное Королевство)

основе "Соглашений об установлении мира" и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мы также воздаем должное бесценным усилиям трех стран-наблюдателей и усилиям многих африканских правительств, особенно правительству Замбии, в их стремлении содействовать установлению мира в Анголе.

Хотя в ходе переговоров в Лусаке достигнут прогресс, существенно важно сохранить темпы. Переговоры не должны затягиваться. Поэтому мы настоятельно призываем стороны продолжать переговоры, проявляя в максимальной степени гибкость и настойчивость. Важно, чтобы все военные действия прекратились и чтобы как можно скорее было установлено эффективное и прочное прекращение огня.

Хотя ясно, что Организации Объединенных Наций предстоит сыграть определенную роль, она не в состоянии одна решить проблемы в Анголе. Важную роль в этом должны сыграть сами стороны, как уже много раз мы говорили об этом прежде.

Подлинными жертвами трагического конфликта в Анголе является гражданское население. В докладе Генерального секретаря ясно говорится об ужасной гуманитарной ситуации, которая все еще сохраняется там. Мы приветствуем увеличение потока помощи в Анголу для самых уязвимых слоев населения и призываем стороны обеспечить беспрепятственную доставку гуманитарной помощи. Моя страна полностью вносит свой вклад в оказание гуманитарной помощи Анголе. Наш вклад в этом году составляет 10 миллионов фунтов стерлингов и включает предоставление медицинской помощи и услуг медицинских сестер для оказания помощи в программе Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) по всеобщей иммунизации.

В проекте резолюции, который мы собираемся принять, подчеркивается решимость Совета добиться восстановления мирного процесса в Анголе и положить конец страданиям ангольского народа. При этом имеется в виду стимулировать в дальнейшем мирный процесс. Мы очень надеемся, что Генеральный секретарь вскоре сможет представить доклад о дальнейшем существенном прогрессе в мирном процессе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за добрые слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): Поскольку я впервые выступаю в Совете в этом месяце, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, за решительное и умелое руководство нашей работой; Ваше руководство отражает Ваш опыт и блестящие профессиональные способности. Я заверяю Вас в нашей постоянной помощи и сотрудничестве.

Я хотел бы также передать благодарность моей делегации послу Жозе Луишу Жезушу из Кабо-Верде за столь компетентное руководство нашей работой в ноябре.

Моя делегация приветствует предстоящее принятие проекта резолюции о продлении мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) на дополнительный срок в три месяца – до 16 марта 1994 года. Таким образом, Совет подтвердит обязательство международного сообщества в отношении Анголы и свою решимость в содействии мирному урегулированию конфликта, затянувшегося на слишком долгий период.

Ясно, что главная роль в достижении этой цели принадлежит правительству Анголы и УНИТА, которые должны проявить необходимую гибкость для достижения удовлетворительного соглашения в рамках "Соглашений об установлении мира" и соответствующих резолюций Совета Безопасности.

В этом смысле мы рады отметить прогресс, достигнутый после последнего заседания Совета по вопросу о положении в Анголе 15 сентября 1993 года, когда была принята резолюция 864 (1993), в которой были введены санкции в отношении УНИТА. После подтверждения УНИТА о своем принятии "Соглашений об установлении мира" и соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также в результате проведенных в Анголе выборов стало возможным возобновить переговоры – на этот раз в Лусаке – при активном участии Специального представителя Генерального секретаря г-на Бея на основе прогресса, достигнутого ранее в Абиджане.

Ход переговоров между сторонами в Лусаке показывает, что, действуя в духе конструктивного диалога и отбрасывая нереальные подходы, можно достичь взаимопонимания и устранить препятствия, которые казались непреодолимыми. Мы должны настоятельно призвать стороны к достижению скорейшего соглашения ради будущего Анголы и благополучия ее народа.

Как и в случае с другими операциями по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, мы должны подчеркнуть, что любые усилия нашей Организации по оказанию помощи в разрешении конфликта будут бесполезными или временными без полного сотрудничества и решимости вовлеченных сторон. Таким образом, руководствуясь проектом резолюции, который, как мы надеемся, будет принят сегодня, Совет Безопасности займется рассмотрением ситуации в Анголе и прогрессом, достигнутым на переговорах в Лусаке, не позднее 1 февраля 1994 года. Если, как мы надеемся, правительство Анголы и УНИТА заложат основы для развития мирного процесса

в Анголе в соответствии с надлежащими параметрами "Соглашений об установлении мира" и соответствующими резолюциями Совета Безопасности, тогда мы сможем рассмотреть новые элементы мандата КМООНА II, чтобы внести значительный вклад в прогресс мирного процесса. Установление эффективного и прочного прекращения огня было бы первым решительным шагом в этом направлении.

Кроме того, Совет должен быть готов принять другие меры, включая новые меры в отношении УНИТА в случае, если УНИТА не будет сотрудничать в духе доброй воли в рамках мирного процесса. В этой связи пункт 14 проекта резолюции S/26877 является достаточно ясным.

Доклад Генерального секретаря четко характеризует нынешнее положение в Анголе и предусматривает рекомендации для любых будущих действий Организации Объединенных Наций в этой стране.

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

По нашему мнению, доклад включает принципы, которыми должен руководствоваться Совет для того, чтобы помочь сторонам, как мы уверены, приступить к переговорам без дальнейшей задержки.

Наконец, моя делегация считает необходимым подчеркнуть важное значение того, чтобы иметь в виду гуманитарную ситуацию в Анголе и, следовательно, необходимость помочь населению, которое в основных районах страны все еще нуждается в постоянном внимании со стороны международного сообщества. Мы удовлетворены, что в соответствии с тем, что сообщается в докладе Генерального секретаря, правительство Анголы и УНИТА облегчили предоставление гуманитарной помощи нуждающемуся гражданскому населению, помогая гуманитарным организациям и предоставляя им доступ на всю территорию Анголы. Мы верим, что такое отношение будет продолжаться и в будущем.

Я хотел бы поздравить Генерального секретаря и его специального представителя г-на Бея за все их постоянное внимание и усилия, предпринимаемые в сотрудничестве с тремя государствами-наблюдателями – Соединенными Штатами, Российской Федерацией и Португалией, – а также с правительством Замбии, по оказанию помощи сторонам в достижении соглашения с тем, чтобы народ Анголы мог наконец начать строить свое будущее в условиях демократии и развития.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Испании за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Г-н УОКЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, сэр, в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета и заверить Вас в нашей полной поддержке. Я также хотел бы поблагодарить вашего предшественника, посла Жезуша, за его мудрое руководство Советом во время исполнения им обязанностей Председателя.

Соединенные Штаты длительное время глубоко обеспокоены трагической гражданской войной в Анголе. Мы согласованно действовали с международным сообществом, особенно с Организацией Объединенных Наций и тройкой членов, Португалией и Россией, в целях облегчения отчаянной гуманитарной ситуации и окончания войны. Мы поздравляем Специального представителя Организации Объединенных Наций г-на Алиуна Блондэна Бея в связи с его руководством переговорами в Лусаке.

Мы удовлетворены прогрессом, достигнутым на переговорах в Лусаке, где УНИТА серьезно участвовала в переговорах, достигнув соглашения с правительством Анголы по

(Г-н Уокер, Соединенные Штаты)

ряду сложных военных вопросов. Нынешний проект резолюции Совета Безопасности в отношении Анголы принимает во внимание этот вклад с тем, продвинуть вперед мирный процесс.

Тем не менее, мы признаем, что правительство Анголы и УНИТА все еще должны рассмотреть особенно трудный вопрос национального примирения. Необходимо, чтобы обе стороны подошли к этой критически важной фазе переговоров в духе компромисса и гибкости. В то время, когда Соединенные Штаты готовы помочь обеим сторонам любым путем достигнуть соглашения, в конечном счете лишь их приверженность позволит добиться мира. Международному сообществу необходимы неоспоримые доказательства как со стороны правительства, так и со стороны УНИТА того, что они действительно привержены миру, для того чтобы оно могло помочь осуществлению мирного соглашения, которое будет достигнуто в конечном итоге.

В нынешних обнадеживающих обстоятельствах в Лусаке мы сожалеем о каждом инциденте борьбы в Анголе и призываем обе стороны воздерживаться от наступательных военных действий. Эти действия, подрывающие хрупкие усилия по укреплению доверия в Лусаке, угрожают мирному процессу. Они должны прекратиться.

С другой стороны, нас воодушевляет улучшение гуманитарного положения в связи с общим сокращением уровня борьбы в Анголе. Поставки гуманитарной помощи сейчас осуществляются практически во все районы Анголы. Мы признаем, однако, что миллионы ангольцев по-прежнему рискуют жизнью и что увеличение уровня помощи потребуется для предотвращения кризиса. Хотя бы только по этой причине этому конфликту должен быть положен конец.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/26877.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Пятнадцать голосов подано за проект резолюции. Проект резолюции единогласно принимается как резолюция 890 (1993).

Сейчас я предоставлю слово членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н ФЕЛИКС-ПАГАНОН (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы поздравить Вас, сэр, в связи с занятием вами поста Председателя Совета и поблагодарить посла Кабо-Верде за то, как он руководил делами Совета в прошлом месяце.

Франция с огромным удовлетворением приветствовала объявление в октябре этого года о возобновлении контактов в столице Замбии между ангольскими сторонами. Мы также удовлетворены тем, что эти ознакомительные контакты стали возможны благодаря решительной деятельности, проделанной Специальным представителем Генерального секретаря, приведшей 15 ноября к возобновлению переговоров по достижению выполнения "Соглашений об установлении мира", которые стремятся к окончанию трагического кризиса Анголы.

Моя страна отмечает, что существенный прогресс был достигнут по достижению результатов, о которых Генеральный секретарь сообщил Совету в своем докладе от 3 декабря 1993 года (S/26872). Это объясняет, почему Совет принял решение не принимать дальнейших мер в отношении УНИТА. Учитывая эти позитивные события, моя делегация проголосовала за резолюцию, только что принятую Советом.

Моя страна надеется, что переговоры очень скоро завершатся и дадут возможность выполнить соглашение об эффективном и длительном прекращении огня по всей Анголе. Поэтому Франция призывает стороны как можно скорее заключить всеобъемлющее соглашение, направленное на прекращение борьбы в Анголе и подготовку восстановления демократии в этой стране.

Франция не пожалеет никаких усилий для достижения этого результата. Мы также приветствуем тот факт, что Организация Объединенных Наций будет принимать активное участие в выполнении соглашения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Франции за его любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, сэр, в связи с занятием Вами поста Председателя Совета. Совет уже работает под Вашим эффективным и умелым руководством. Я также выражаю мою благодарность послу Жезушу, Кабо-Верде, за его руководство в ходе напряженной работы Совета в ноябре.

Мое правительство хотело бы отдать должное Генеральному секретарю, Его Специальному представителю г-ну Бею, персоналу Контрольной миссии II Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) за их посреднические усилия, направленные на скорейшее и мирное решение ангольского кризиса. Нас воодушевляет сокращение

(Г-н Хатано, Япония)

количества военных действий там и недавнее позитивное развитие событий в мирном процессе. То, что обе стороны официально приняли принципы, регулирующие восстановление прекращения огня, является действительно положительным событием, однако еще больше необходимо сделать, прежде чем может быть достигнуто окончательное урегулирование. Мое правительство вновь настоятельно призывает обе стороны как можно скорее урегулировать остающиеся вопросы путем переговоров.

(Г-н Хатано, Япония)

Япония обеспокоена сообщениями об обстреле города Куито, что, по утверждению УНИТА, является попыткой покушения на жизнь г-на Савимби, и подчеркивает, что не следует допускать срыва переговоров в результате этого отдельного инцидента. Япония призывает обе стороны выполнить обязательства, взятые на себя в рамках переговоров в Лусаке, и призывает их проявить максимум сдержанности.

Мое правительство вновь напоминает УНИТА, что международное сообщество готово пересмотреть ныне действующие меры, в случае если будет достигнут существенный прогресс на пути к миру. Мое правительство также готово в кратчайшие сроки рассмотреть вопрос о возможном расширении существующего мандата КМООНА II.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важное значение гуманитарной помощи. Отмечая, что гуманитарная деятельность по-прежнему осуществляется успешно и обе стороны играют важную роль в этой связи, моя делегация подчеркивает необходимость обеспечения беспрепятственной доставки гуманитарной помощи гражданскому населению, которое нуждается в ней на всей территории страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Японии за его теплые слова, сказанные в мой адрес и в адрес моего предшественника в качестве Председателя Совета.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Прежде всего позвольте поздравить Вас, представителя страны, являющейся великим и дружественным соседом моей страны, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Вы можете полностью рассчитывать на поддержку российской делегации в Вашей сложной работе.

Мы благодарны Вашему предшественнику на посту Председателя Совета, представителю Кабо-Верде, послу Жозе Луишу Жезушу за эффективное и вдумчивое руководство работой Совета в ноябре.

Российская делегация испытывает удовлетворение в связи с прямыми переговорами между делегациями правительства и УНИТА в Лусаке, направленными на то, чтобы обеспечить мирное урегулирование в Анголе на основе Бисесских соглашений и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Благодаря активным усилиям Генерального секретаря, его специального представителя г-на А. Блондэн Бея и "тройки" стран-наблюдателей в ангольском урегулировании (Португалия, Россия и США) в итоге трехнедельного диалога сторонам удалось выйти на ряд важных компромиссных решений, включая согласование общих и специальных принципов прекращения огня, а также формирования вооруженных сил Анголы. Таким образом, пройдена важная фаза

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

переговоров – решение военных аспектов урегулирования. Необходимо приложить еще более настойчивые усилия, чтобы пройти не менее сложный ключевой этап согласования условий национального примирения.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, хотя в ряде районов Анголы и наблюдается значительное снижение интенсивности военных действий, в то же время поступают сведения о продолжающихся передвижениях войск и вооруженных столкновениях, в результате которых гибнет мирное население, продолжает оставаться тяжелым положение в гуманитарной области.

В этой связи мы считаем важным содержащийся в принятой резолюции призыв к сторонам соблюдать достигнутые ими в Лусаке договоренности, проявлять максимальную сдержанность и немедленно прекратить все военные действия и нападения.

По мнению российской делегации, главным условием успешного продвижения по пути мирного урегулирования является полное осуществление со стороны УНИТА Бисесских соглашений, безоговорочное принятие его руководством результатов демократических выборов 30 сентября 1992 года, проходивших под наблюдением Организации Объединенных Наций. Любые попытки УНИТА затормозить процесс мирного урегулирования должны получить адекватную реакцию Совета Безопасности, в том числе путем введения дополнительных мер в отношении этой организации, как это предусмотрено в только что принятой резолюции.

Мы рассчитываем на то, что руководство УНИТА проявит политический реализм и чувство ответственности и, исходя из национальных интересов страны, будет активно взаимодействовать с правительством в целях возвращения мира на многострадальную землю Анголы.

Российская Федерация совместно с партнерами по "тройке" и специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций будет делать все от нее зависящее, чтобы содействовать сторонам в скорейшем установлении мира и национального примирения в Анголе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Российской Федерации за его добрые слова, сказанные в мой адрес и в адрес моего предшественника на посту Председателя Совета.

Г-н ТЕЙЛАРДАТ (Венесуэла) (говорит по-испански): Обнадеживающее развитие событий в Анголе после принятия Советом Безопасности резолюции 864 (1993) от 15 сентября сего года побуждают нас высказать удовлетворение от имени правительства

(Г-н Тейлардат, Венесуэла)

Венесуэлы в связи с благоприятными перспективами для мирного процесса в этой стране. Это стало возможным благодаря совместной решимости Генерального секретаря и Совета Безопасности обеспечить преемственность обязательств Организации Объединенных Наций в отношении Анголы, несмотря на весьма серьезные причины, которые существовали до недавнего момента для отказа от этих усилий.

Сегодня Генеральный секретарь в своем докладе подтверждает, что между сторонами имеется стремление к миру и примирению, что, по нашему мнению, является необходимой предпосылкой для того, чтобы Совет Безопасности использовал авторитет и средства Организации Объединенных Наций или чтобы государства-члены внесли добровольные взносы с целью обеспечения урегулирования кризиса.

В течение последних двух лет Ангола была примером того, что можно ожидать от Организации Объединенных Наций, и того, что может сделать Организация для прекращения конфликта, создания основы для развития демократии в стране, раздираемой идеологическими и стратегическими конфликтами, урегулирования гуманитарного кризиса, приобретающего тревожные масштабы, и мобилизации международной помощи. Но там также имели место случаи задержек, компромиссов, невыполненных обязательств и недоразумений. Напоминанием и предупреждением всем членам Совета о сохраняющейся жизнеспособности утверждения, что без наличия воли и сотрудничества сторон конфликта, продемонстрированных строгим соблюдением взаимных своих обязательств и обязательств перед международным сообществом, Организация Объединенных Наций не должна и не может принимать участие в его урегулировании.

К счастью, посреднические усилия и добрые услуги Генерального секретаря и его специального представителя наряду с усилиями дружески настроенных по отношению к Анголе стран, как внутри региона, так и за его пределами, позволили привести к полному осуществлению "Соглашения об установлении мира".

Мы, в частности, хотим поздравить правительство Замбии в связи с тем, что оно содействовало проведению недавних раундов двусторонних переговоров между правительством Анголы и УНИТА, в результате чего, похоже, многочисленные препятствия преодолены и устранены недоразумения в отношении вступления соглашения в силу. Поэтому нам приятно отметить, что предварительные переговоры в Лусаке привели к возобновлению переговоров, что, в свою очередь, привело к официальному принятию целой серии общих и конкретных принципов, касающихся восстановления положения прекращения огня и практических форм его осуществления, включая и график осуществления этих принципов на практике.

(Г-н Тейлардат, Венесуэла)

В том же контексте мы не можем не выразить озабоченности в связи с непрочностью усилий, направленных на установление эффективного прекращения огня, и задержками в процессе достижения окончательных политических соглашений между сторонами в свете результатов выборов, состоявшихся в сентябре 1992 года.

Мы полностью поддерживаем призыв к сторонам продолжать процесс усовершенствования достигнутой договоренности, с тем чтобы международное сообщество как можно скорее могло снова рассмотреть меры, направленные на более эффективное оказание помощи в деле обеспечения прочного мира в Анголе.

(Г-н Тейлардат, Венесуэла)

По всем этим причинам и с учетом прогресса, достигнутого на переговорах в Лусаке, Венесуэла согласна с рекомендацией Генерального секретаря продлить мандат КМООНА II на ограниченный срок и отложить принятие любых действий, направленных на то, чтобы ввести новые санкции против УНИТА. Все это будет способствовать и стимулировать прогресс в установлении первоначальных контактов между сторонами и содействовать сотрудничеству в гуманитарной области в этой стране в надежде и ожидании на то, что в начале следующего года уже будет достигнуто окончательное соглашение, которое позволит Генеральному секретарю представить обновленные рекомендации в отношении будущей роли Организации Объединенных Наций в Анголе.

Г-н ЭРДЁШ (Венгрия) (говорит по-французски): Я хотел бы поздравить Вас, сэр, в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце и заверить Вас в полном сотрудничестве нашей делегации.

Я хотел бы также выразить Вашему предшественнику послу Жезушу, Кабо-Верде, нашу признательность за прекрасное умение и компетентность, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Венгрия проголосовала за резолюцию 890 (1993). Ситуация в Анголе развивается таким образом, что она по-прежнему требует постоянного внимания со стороны Совета. Мы вынуждены признать, что до сих пор не установлен эффективный режим прекращения огня. Однако переговоры в Лусаке, похоже, содействуют не только политическому диалогу между сторонами, но и принятию обеими сторонами определенных мер, которые могли бы ослабить военные действия. Мы считаем, что в этих обстоятельствах Совет Безопасности поступил мудро, предоставив дополнительное время сторонам, с тем чтобы они могли на основе прямых переговоров выработать пути мирного урегулирования конфликта в Анголе с учетом "Соглашений об установлении мира" и соответствующих резолюций Совета. Из резолюции, которую мы только что приняли, ясно следует, что международное сообщество готово усилить присутствие Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II), если будет достигнут значительный прогресс в мирном процессе.

С удовлетворением отмечая достигнутые результаты, мы должны по-прежнему осознавать, какую часть пути еще нужно пройти до того, как будет достигнуто урегулирование, процесс, в котором установление режима эффективного прекращения огня является только первым шагом. Безоговорочное признание со стороны УНИТА результатов демократических выборов 1992 года и выполнение соответствующих

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

резолюций Совета Безопасности также является неотъемлемой частью процесса примирения и установления мира в Анголе. В свете того горького опыта, который был накоплен на протяжении более ранних этапов ангольского кризиса, мы также должны учитывать тот факт, что нынешняя ситуация остается очень хрупкой. В этой связи необходимо, чтобы Совет Безопасности по-прежнему проявлял бдительность, для того чтобы содействовать позитивному развитию событий.

Также важно, чтобы отсутствие действий, которые первоначально были предусмотрены Советом, не рассматривалось как нечто постоянное. Резолюция 890 (1993) четко определяет пределы терпимости со стороны Совета в отношении сторон. Стороны в Анголе несут большую ответственность перед своим народом за продолжение переговоров, и именно они в первую очередь должны успешно завершить их, восстановить мир и вернуть страну на путь демократии, намеченный на выборах прошлого года.

Мы считаем, что продление мандата КМООНА II дополнительно на три месяца будет достаточно для успешного завершения идущих переговоров, и это позволит заинтересованным сторонам принять конкретные практические меры, для того чтобы положить конец трагедии ангольского народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Венгрии за теплые слова, сказанные в мой адрес и адрес моего предшественника.

Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Китая.

Принятие сегодняшней резолюции 890 (1993) показывает, что Совет Безопасности преисполнен решимости продолжать свою поддержку мирного процесса в Анголе. Это также свидетельствует о том, что международное сообщество готово продолжать свои усилия по содействию восстановлению мира и стабильности в этой стране. Китайское правительство хотело бы заявить о своей полной поддержке этих целей.

Именно в этом духе китайская делегация поддерживает рекомендации Генерального секретаря о продлении мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) и проголосовала за эту резолюцию. Ангольский народ был жертвой войны в течение 17 долгих лет. В конечном итоге ангольский народ может полагаться только на свои усилия, чтобы освободить себя от страданий прошлого и вновь насладиться миром и счастьем в будущем.

Мирный процесс в Анголе сейчас находится на решающем этапе. Переговоры между двумя ангольскими сторонами, которые начались месяц назад в Лусаке, привели к

(Председатель)

достижению благоприятных результатов. Китайская делегация поддерживает переговоры в Лусаке и приветствует их позитивное развитие.

Мирный процесс в Анголе стал возможен благодаря огромным усилиям Генерального секретаря и его Специального представителя, а также трех государств-наблюдателей и соседних с Анголой стран. Мы хотели бы выразить им за это нашу признательность. Китайская делегация считает, что ликвидация противоречий между сторонами и достижение национального примирения в Анголе возможны только на основе переговоров и диалога. Мы надеемся, что, осуществляя свои обязательства, принятые на переговорах в Лусаке, обе ангольские стороны будут ставить национальные интересы и интересы государства выше всего, сотрудничать с КМООНА II в установлении режима прекращения огня и полностью осуществлять "Соглашения по установлению мира" и соответствующие резолюции Совета Безопасности, с тем чтобы создать условия для содействия мирному процессу и осуществлению национального примирения.

Сейчас я возобновляю свои функции в качестве Председателя Совета Безопасности.

В списке ораторов больше нет желающих выступить. Таким образом, Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 35 м.